

IBO Magyarország Kft.

FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNY

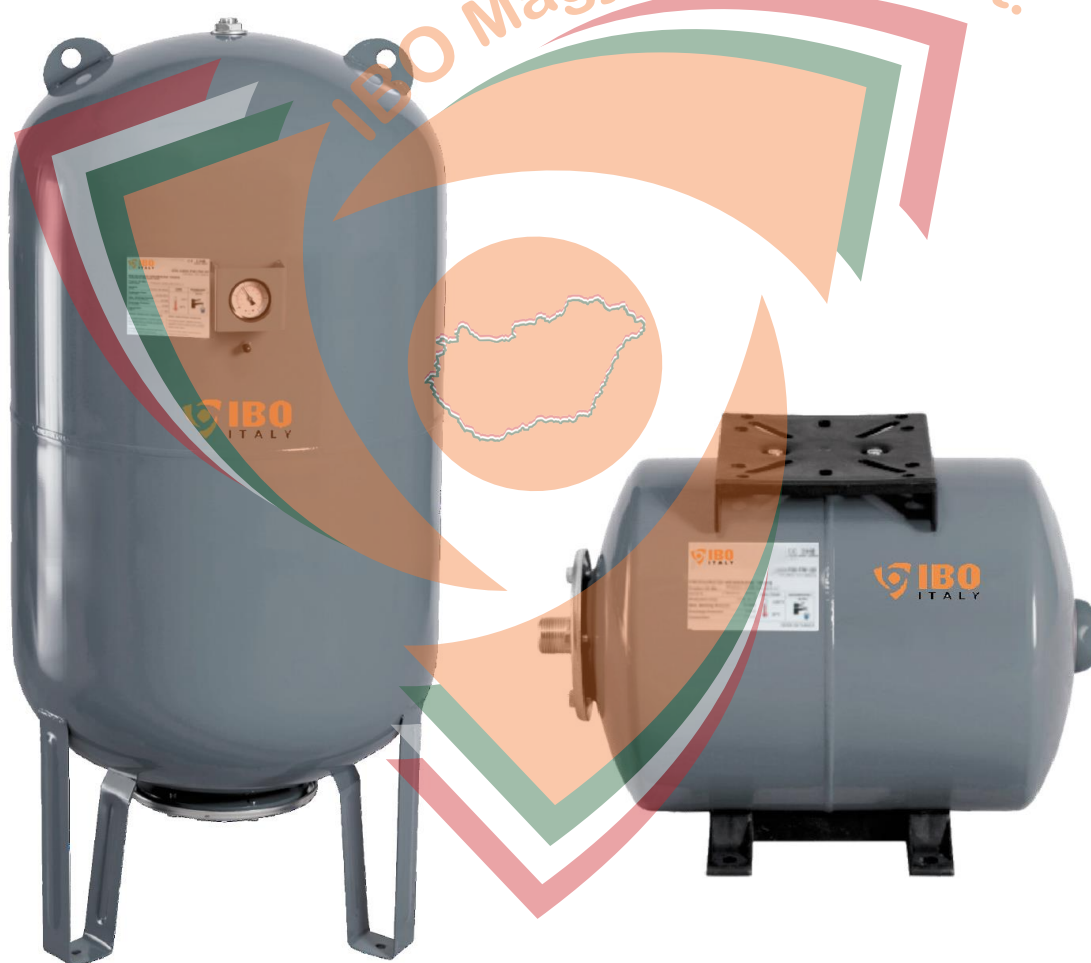
IBO Italy tágulási (hidrofor) tartályok

Katona Dániel
IBO MAGYARORSZÁG KFT.

2025. AUGUSZTUS

Tartalom

1. A kézikönyvben használt információk/szimbólumok	2
2. Általános információk.....	3
3. Műszaki adatok, jellemzők	4
4. Alkalmazási feltételek.....	6
5. A tartály telepítése	7
6. Karbantartás	9
7. Megfelelőségi nyilatkozat.....	10
8. Védjük környezetünket	11



Bármilyen olyan felhasználás, amely eltér a rendeltetésszerű használattól, az előre láthatóan nem megfelelő használatnak minősül. Ez a kézikönyv tartalmazza a készülék telepítésére, működési paramétereire, rendszeres karbantartására, hibaelhárítására, biztonsági tudnivalókra stb. vonatkozó információkat. A saját biztonsága érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el a telepítés és az üzemeltetés előtt. Őrizze meg ezt az útmutatót a jövőbeni felhasználáshoz.



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

Web: www.ibo.hu

E-mail: ibo@ibo.hu

IBO Italy

Hidrofor tartály sorozat

Használati utasítás

1. A kézikönyvben használt információk/szimbólumok



Figyelem!

A „veszély” szimbólum olyan megjegyzéseknél kerül alkalmazásra, amelyek figyelmen kívül hagyása élet- vagy egészségveszélyt okozhat.



A jelen útmutatóban foglalt szabályok be nem tartása robbanás- vagy tűzveszélyt eredményezhet.



Figyelem!

Ez a szimbólum olyan megjegyzések mellett jelenik meg, amelyek figyelmen kívül hagyása a készülék károsodásához, valamint élet- vagy egészségveszélyhez vezethet. A termék telepítése és használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a jelen telepítési és kezelési útmutatót, hogy elkerülje a felesleges károkat.



A használati útmutató a vételi szerződés szerves részét képezi. A felhasználó által a használati útmutatóban foglalt előírások be nem tartása a szerződés megszegésének minősül, és kizárja az eszköz esetleges meghibásodásából eredő bármilyen kárterítési igényt, ha az a nem rendeltetésszerű használat következménye. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék hibás működéséért, ha azt helytelenül csatlakoztatták, megsérült, módosították és/vagy olyan célra használták, amely nem tartozik az ajánlott felhasználási körbe, vagy a jelen útmutatóban foglaltakkal ellentétesen történt. A gyártó továbbá nem vállal felelősséget a használati útmutatóban előforduló esetleges hibákért, amelyek nyomdai vagy másolási hibákból erednek. A gyártó fenntartja a jogot a termék bármilyen olyan módosítására, amelyet szükségesnek vagy hasznosnak ítél meg, feltéve, hogy az nem érinti a termék alapvető jellemzőit.

Gyártó nem vállal felelősséget a berendezés, az ingatlan vagy személyek sérüléséért, amely az útmutatóban foglalt ajánlások be nem tartásából ered, ideértve a helytelen eszközválasztást, a telepítést az útmutató előírásaival ellentétes módon, valamint az érvényes nemzeti normák és előírások megsértését, illetve a karbantartás elhanyagolását.

Ez a berendezés nem használható olyan személyek (beleértve a gyermekeket) által, akik fizikai, érzékszervi, szellemi képességeik vagy tapasztalatlanságuk miatt nem képesek biztonságosan használni azt felügyelet nélkül vagy az útmutató elolvasása nélkül.



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

Web: www.ibo.hu

E-mail: ibo@ibo.hu

IBO Italy

Hidrofor tartály sorozat

Használati utasítás

2. Általános információk

Az **IBO tágulási tartályok** nyomástartó berendezések, amelyek a **2014/68/EU irányelv** hatálya alá tartoznak, melynek való megfelelést a mellékelt megfelelőségi nyilatkozat igazolja. A tágulási tartályok zárt rendszerekben a víztérfogat-változás kompenzálására szolgáló levegőpárnát használnak. A tartály acéltestén belül egy cserélhető membrán található, amely elválasztja a folyadékot a levegővel töltött tértől.

A termékre vonatkozó adatok az **adattáblán** találhatóak, amely tartalmazza a következőket:

- gyártó neve,
- gyártási év,
- típus,
- műszaki adatok,
- gyártási szám.

Amennyiben a névtábla hiányzik, **tilos a készülék telepítése**, ilyen esetben fel kell venni a kapcsolatot a gyártóval. A berendezés **csak akkor használható**, ha az üzemeltetési feltételek biztosítják a névtáblán feltüntetett paraméterek betartását. **Tilos túllépni a megadott minimális és maximális értékeket.**

A levegőpárna nyomásának beállításához **száraz levegőt** vagy **nitrogént** kell használni. Fontos tudni, hogy a gyári előnyomás értéke **2,5 bar**.



Az előnyomást **tilos 4 bar fölé növelni.**



IBO Magyarország Kft.
Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.
Telefon: (+36)301062065
Web: www.ibo.hu
E-mail: ibo@ibo.hu

IBO Italy
Hidrofor tartály sorozat
Használati utasítás

3. Műszaki adatok, jellemzők

A tartály belsejében egy **cserélhető EPDM membrán** található, amelyet nagy szakítószilárdság és magas hőmérséklettel szembeni ellenállás jellemez. Ez a membrán választja el a folyadékot a levegővel töltött tértől.

A tartályok fel vannak szerelve:

- **levegőszeleppel**, amely a tartályon belüli légnyomás beállítására szolgál, valamint
- **cserélhető karimával**, ahol a csatlakozócsonk átmérője **1"–2"** közötti lehet.

A **névtáblán** található az **IBO ITALY** membrános tartályok általános jellemzői, többek között:

- **üzemi nyomás (PS)** és
- **üzemi hőmérséklet**, amelyeket az adott tartály **maximális üzemi paramétereinek** kell tekinteni.

Ezen előírások be nem tartása – például a maximális nyomás, hőmérséklet vagy előnyomás túllépése – a készülék **élettartamának lerövidüléséhez, anyagi károkhoz, illetve emberek és állatok egészségére, életére veszélyes helyzetekhez** vezethet.

Jellemzők

- Lezárt levegőszelep
- Kétrétegű külső epoxi bevonat és poliuretán akrilfesték
- 1"–2" közötti csatlakozás
- EPDM membrán
- Gyári előnyomás: 2,5 bar
- D – Átmérő
- H – Magasság



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

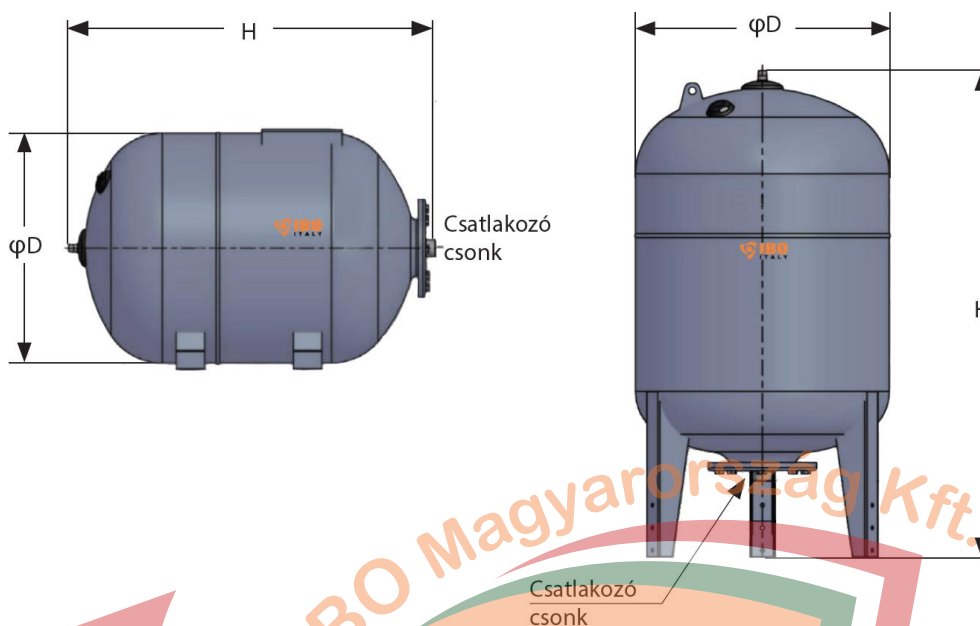
Web: www.ibo.hu

E-mail: ibo@ibo.hu

IBO Italy

Hidrofor tartály sorozat

Használati utasítás



Az alábbi táblázat az IBO ITALY sorozatú membrános tartályok általános műszaki jellemzőit tartalmazza.

Modell	Típus	Üzemi hőmérséklet (°C)	Max. üzemi nyomás (bar)	Max. teszt. nyomás PT (bar)	Előtöltési nyomás (bar)	Csatlakozás (col)	Átmérő D (mm)	Magasság H (mm)
GBH 24	FEKVŐ	-10..+100	10	15	2 +/- 10%	1	340	430
GBH 50		-10..+100	10	15	2 +/- 10%	1	380	590
GBH 80		-10..+100	10	15	2 +/- 10%	1	445	700
GBH 100		-10..+100	10	15	2 +/- 10%	1	500	680
GBH 150		-10..+100	10	15	3 +/- 10%	1	500	910
GBV 50	ÁLLÓ	-10..+100	10	15	2 +/- 10%	1	350	725
GBV 80		-10..+100	10	15	2 +/- 10%	1	400	920
GBV 100		-10..+100	10	15	3 +/- 10%	1	500	890
GBV 150		-10..+100	10	15	3 +/- 10%	1	500	1100
GBV 200		-10..+100	10	15	3 +/- 10%	1	600	1100
GBV 300		-10..+100	10	15	3 +/- 10%	1	640	1300
GBV 500		-10..+100	10	15	4 +/- 10%	1¼	750	1480
GBV 750		-10..+100	10	15	4 +/- 10%	1½	780	1500
GBV 1000		-10..+100	10	15	4 +/- 10%	2	800	2195
GBV 1500		-10..+100	10	15	4 +/- 10%	2	958	2350
GBV 2000		-10..+100	10	15	4 +/- 10%	2	1100	2450
GBV 3000		-10..+100	10	15	4 +/- 10%	3	1200	2700
GBV 5000		-10..+100	10	15	4 +/- 10%	3	1450	3400
GBV 10000		-10..+100	10	15	4 +/- 10%	3	1600	5900



IBO Magyarország Kft.
 Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.
 Telefon: (+36)301062065
 Web: www.ibo.hu
 E-mail: ibo@ibo.hu

IBO Italy
 Hidrofor tartály sorozat
 Használati utasítás

4. Alkalmazási feltételek

Az **IBO ITALY membrános tágulási tartályokat** a víznyomás stabilizálására és a vízvezeték-rendszer hasznos térfogatának növelésére tervezték.

Olyan szivattyúkkal történő együttműködésre alkalmasak, amelyek paraméterei megfelelnek a tartályok műszaki jellemzőinek.

Fontos ügyelni arra, hogy a tartályban lévő membrán ne sérüljön meg.

Ha a tartályokat melegvízes rendszerekben kívánják használni, **a beszerelés előtt ellenőrizni kell a gyártó által a névtáblán megadott maximális membránhőmérsékletet.**

A névtáblán szerepelnek az IBO ITALY membrános tágulási tartályok általános jellemzői, többek között: **üzemi nyomás (PS)** és **üzemi hőmérséklet**, amelyeket a készülék **maximális üzemi paramétereiként** kell értelmezni.

Ezen előírások figyelmen kívül hagyása – például a maximális nyomás, hőmérséklet vagy előnyomás túllépése – **a készülék élettartamának lerövidülését, anyagi károkat, valamint emberi és állati egészséget vagy életet veszélyeztető helyzeteket okozhat.**

A berendezés megfelelő működéséhez elengedhetetlen a rendszer kialakításához és paramétereikhez megfelelő **tartályméret kiválasztása**. Ezt a kiválasztást **csak szakképzett személyzet** végezheti el.

A készülék **nem használható olyan rendszerekben**, amelyekben szennyezett víz található (például homokkal, agyaggal, vagy más olyan elemekkel, amelyek koptatják vagy elzárhatják a rendszer átjáróit).



Az IBO ITALY membrános tágulási tartályok **nem alkalmasak** olajjal, vegyi anyagokkal, kőolajszármazékokkal, oldószerekkel, valamint a **2014/68/EU** irányelv szerinti **1. kategóriába tartozó folyadékokkal** való érintkezésre.



IBO Magyarország Kft.
Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.
Telefon: (+36)301062065
Web: www.ibo.hu
E-mail: ibo@ibo.hu

IBO Italy
Hidrofor tartály sorozat
Használati utasítás

5. A tartály telepítése



Tilos bármiféle beavatkozás vagy módosítás a membrános tartályokon, mivel minden változtatás **a garancia elvesztésével jár**. A gyártó nem vállal felelősséget az olyan szerkezeti változtatásokból eredő károkért, mint például: hegesztés, deformáció, fúrás vagy melegítés.

A rendszernek, amelybe a tartályt beépítik, **feltétlenül tartalmaznia kell túlnyomás elleni védelmet**, amely megakadályozza a nyomás megengedett szint fölé emelkedését (azaz nem haladhatja meg a névtáblán feltüntetett **PS maximális üzemi nyomást**). Ilyen védelmet nyújt például egy **biztonsági szelep**. Az olyan rendszerekben, ahol **nyomáscsökkentő szelep** van, a tartályban lévő előnyomást **0,3 bar-ral a nyomáscsökkentő alá** kell beállítani.

A telepítést, üzembe helyezést, karbantartást és leszerelést **kizárólag képzett és engedéllyel rendelkező szakember végezheti**, aki a munkavégzés előtt megismerkedett a kezelési útmutatóval. Minden munkát a **biztonsági előírások betartásával** kell elvégezni.

A beépítés előtt ellenőrizni kell, hogy a tartályban található levegőpárna **megfelelő nyomású-e a névtáblán megadott adatok szerint**.

Az előnyomás **semmilyen körülmények között nem haladhatja meg a megengedett üzemi nyomást**. Biztosítani kell, hogy az előnyomás a gyártó által megadott értéktartományon belül legyen.

A készüléket **olyan helyiségben kell felszerelni**, ahol van **lefolyó**, mivel szivárgás esetén víz kerülhet a környezetbe, ami anyagi károkat és forrázási sérüléseket okozhat.

Tilos használni a készüléket, ha annak **külső burkolatán szállításból eredő sérülés** vagy más **látható károsodás** van.

A membrános tartályokat **védeni kell az időjárási hatásoktól és a fagyhőmérséklettől**. A gyártó **nem vállal felelősséget** olyan károkért, amelyek **szállítás közbeni sérülésből vagy nem megfelelő beszerelésből** erednek.

A beszerelés során **figyelembe kell venni a következőket**: a rendszer **kialakítása és specifikációja**, a **kívánt paraméterek**, valamint az érvényes **szabványok és nemzeti előírások**.

A tartályt úgy kell a rendszer visszatérő ágába szerelni a melegítő elé, hogy **könnyen hozzáférhető legyen** a kezelése, karbantartása, eltávolítása, a névtábla, a biztonsági szelep – és ezek mind **akadálymentesen elérhetők legyenek**.

A gyártó **nem vállal felelősséget** azokért a költségekért, amelyek más berendezések leszerelésével kapcsolatosak, ha az szükséges az IBO tartály gyártói szervizbe történő szállításához.

Különösen fontos figyelembe venni, hogy **azoknál a tartályoknál, amelyeket alátámasztás nélkül a csőrendszerre szerelnek**, vízzel való feltöltés után **jelentősen**



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

Web: www.ibo.hu

E-mail: ibo@ibo.hu

IBO Italy

Hidrofor tartály sorozat

Használati utasítás

megnövekedik a súlyuk. A tartályt **golyóscsappal és hollandi anyával** kell felszerelni, így az a **rendszer víztelenítése nélkül is leszerelhető.**

A csöveket, amelyekre a tartályt felszerelik, **megfelelően meg kell erősíteni.**



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

Web: www.ibo.hu

E-mail: ibo@ibo.hu

IBO Italy

Hidrofor tartály sorozat

Használati utasítás

6. Karbantartás

Karbantartási munkákat **kizárólag szakképzett és engedéllyel rendelkező személyzet** végezhet, miután megismerkedett a kezelési útmutatóval.

A karbantartást **legalább háromhavonta** ajánlott elvégezni.

Elsősorban ellenőrizni kell az **előnyomást**, hogy az a gyártó által megadott tartományon belül van-e. Ha nem, a nyomást ki kell **szabályozni**.

Bármilyen karbantartási művelet megkezdése előtt a rendszert **ki kell kapcsolni**.

Ha a tartály **külső burkolatán sérülések** láthatók (pl. repedések, korrózió, deformáció), vagy ha **felmerül a membrán szakadásának gyanúja**, a tartályt **ki kell cserélni** egy újra.

Rendszeresen ellenőrizni kell a **vízminőséget**, mivel az **jelentős hatással van a tartály élettartamára**.

LESZERELÉS

A leszerelés megkezdése előtt **kapcsold ki a rendszert**, és **várd meg**, amíg a közeg hőmérséklete biztonságos szintre csökken. Ezután a rendszer és a tartály nyomását **biztonságos módon nullára kell csökkenteni**.

MEGJEGYZÉSEK:

Ha a tartályban lévő **légnomás** alacsonyabb vagy magasabb a megadott értéknél, azt **be kell állítani** (pl. autópumpa vagy kompresszor segítségével).

A tartályban lévő levegő **hozzáadása** vagy **leengedése** a hátsó részen található **autógumiszelepen** keresztül történik.

Az **IBO ITALY** tartályok levegőnyomását **legalább háromhavonta** ellenőrizni kell.

Ha a tartály **hidrofor rendszerként** működik szivattyúval, a nyomásellenőrzést csak azután szabad elvégezni, hogy:

- a hidrofort **lekapcsolták az elektromos hálózatról**, és
- a rendszerből **leeresztették a vizet** (pl. egy csap megnyitásával).



IBO Magyarország Kft.
Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.
Telefon: (+36)301062065
Web: www.ibo.hu
E-mail: ibo@ibo.hu

IBO Italy
Hidrofor tartály sorozat
Használati utasítás

7. Megfelelőségi nyilatkozat

EU / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (B+D modul):

- Termékmegnevezés: Ibo Italy membrános tágulási tartályok**
GBH 24, GBH 50, GBV 50, GBH 80, V 80, GBH 100, GBV 100, GBH 150, GBV 150, GBV 200, GBV 300, GBV 500, GBV 1000, GBV 1500, GBV 2000, GBV 3000, GBV 5000.
- Gyártó:**
Dambat Jastrzębski S.K.A.
Cím: Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, LENGYELORSZÁG
E-mail: biuro@dambat.pl
- A nyilatkozat jogalapja:**
Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége alapján állította ki.
- Tárgy:**
A nyilatkozat az **1. pontban felsorolt tágulási tartály** típusokra vonatkozik.
- Nyilatkozat:**
A gyártó által benyújtott dokumentáció alapján:
független laboratórium, azaz **Notifikált Tanúsító Szervezet:**
TCS Uluslararası Belgelendirme Hizmetleri San. ve Tic. Ltd. Şti. / szám: 2513,
nyomástartó berendezésekre vonatkozó tanúsítvány száma: **PED_20_036_00**

Ezúton **teljes felelősséggel nyilatkozunk**, hogy azokra a tágulási tartályokra, amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, a gyártás a következő irányelvek és az azokban hivatkozott harmonizált szabványok szerint történt, az Európai Parlament és Tanács vonatkozó előírásaival összhangban és azok későbbi módosításaival együtt:

- **PED 2014/68/EU** (az EN-13831 szabvány alkalmazásával történt értékelés alapján).

Az **1. pontban felsorolt tágulási tartályok** az alábbi nyomástartó berendezés kategóriákba sorolhatók: I., II., III. és IV. kategória.


Adam Jastrzębski
23.04.2023



IBO Magyarország Kft.
Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.
Telefon: (+36)301062065
Web: www.ibo.hu
E-mail: ibo@ibo.hu

IBO Italy
Hidrofor tartály sorozat
Használati utasítás

8. Védjük környezetünket



Ne dobja ki a használt készüléket a háztartási hulladék közé!

- Az elhasználódott terméket **csak az elektromos és elektronikai hulladék szelektív gyűjtésére szervezett gyűjtőpontokon** lehet leadni.
- A fogyasztónak joga van ingyenesen visszaküldeni a használt elektromos berendezéseket egy online forgalmazónak vagy elektronikai üzletbe, **feltéve, hogy a visszaküldött eszköz az újonnan vásárolt eszközzel azonos típusú és funkciójú.**

Kedves Olvasónk a készülék megvásárlása során kifizette azt a sarcot, amelyet környezetvédelmi termékdíjnak hívunk. Amennyiben a termék az életpálya modelljén túl méltóvá vált a nyugdíjazására, úgy azt kérjük az aktuális illetékes hivatalos befogadó szervhez szíveskedjenek elvinni. **NEM háztartási hulladék, a kommunális kukába dobni nem ér! A nyugdíjazásnál javasoljuk hogy az illetékes kormányhivatallal egyeztetett helyre szíveskedjenek szállítani az akkor már hulladék állapotú terméket.**

IBO Magyarország Kft.

2025. augusztus



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

Web: www.ibo.hu

E-mail: ibo@ibo.hu

IBO Italy

Hidrofor tartály sorozat

Használati utasítás